

*beauty*

Compact Voyager Twist

HP4819

**PHILIPS**

**Important**

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Check the condition of the mains cord regularly. Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Keep this appliance away from water! Do not use this product near or over water contained in baths, washbasins, sinks etc. When used in a bathroom, unplug the appliance after use since the proximity of water presents a risk, even when the hairdryer is switched off.
- ▶ For additional protection, we advise you to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children.
- ▶ Never block the air grilles.
- ▶ If the appliance overheats, it will switch off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for a few minutes. Before you switch the appliance on again, check the grilles to make sure they are not blocked by fluff, hair, etc.
- ▶ Always switch the appliance off before putting it down, even if it is only for a moment.
- ▶ Always unplug the appliance after use.
- ▶ Do not wind the mains cord round the appliance.
- ▶ Noiselevel: Lc= 75.4 dB [A]

**Guarantee & service**

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- ▶ Проверявайте редовно състоянието на захранващия кабел. Не използвайте уреда, ако са повредени щепселът, кабелът или самият уред.
- ▶ За предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- ▶ Пазете уреда от вода! Не го използвайте близо до или над вода във вана, мивка и др. Когато използвате уреда в банята, след употреба го изключвайте от контакта, защото близостта до вода носи риск, дори когато сешоарът не работи.
- ▶ За допълнителна защита ви съветваме да инсталирате в захранващата мрежа на банята дефектно-токова защита (RCD) с номинален работен ток на утечка не повече от 30mA. Обърнете се за съвет към квалифициран електротехник.
- ▶ Дръжте уреда извън обсега на деца.
- ▶ Никога не блокирайте притока на въздух през решетката.
- ▶ При прегряване уредът се изключва автоматично. Изключете го от контакта и го оставете няколко минути да изстине. Преди да го включите отново, проверете дали решетката не е задръстена с пух, косми и др.
- ▶ Винаги изключвайте уреда, преди да го оставите, дори да е само за момент.
- ▶ Винаги изключвайте уреда от захранващата мрежа след употреба.
- ▶ Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- ▶ Ниво на шум:  $L_{c} = 75,4 \text{ dB [A]}$

### Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

### Důležité

Před použitím přístroje si přečtěte pečlivě tento návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

- ▶ Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- ▶ Nezapomeňte pravidelně kontrolovat stav síťové šňůry. Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- ▶ Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- ▶ Dbejte na to, aby přístroj nepřišel do styku s vodou. Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti nebo nad vanou, umyvadlem, dřezem apod. Pokud přístroj používáte v koupelně, odpojte jej ihned po použití od sítě, protože blízkost vody představuje riziko, i když je vysoušeč vypnutý.
- ▶ Pro dodatečnou ochranu proti úrazu elektrickým proudem doporučujeme instalovat do elektrického obvodu koupelny proudový chránič s jmenovitým zbytkovým provozním proudem nepřevyšujícím 30 mA. Více informací vám poskytne instalatér.
- ▶ Přístroj neopouštějte v dosahu dětí.
- ▶ Mřížky pro vstup vzduchu udržujte trvale volné.
- ▶ Pokud by se přístroj přehřeje, automaticky se vypne. Odpojte přístroj a nechte ho několik minut vychladnout. Než přístroj znovu zapnete, přesvědčte se, že mřížka vstupu vzduchu není blokována například prachem, vlasy apod.
- ▶ Pokud přístroj odložíte, třeba jen na malý okamžik, vždy jej vypněte.
- ▶ Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.
- ▶ Neovíjejte přístroj síťovou šňůrou.
- ▶ Hladina hluku:  $L_c = 75.4 \text{ dB [A]}$

### Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku [www.philips.com](http://www.philips.com), nebo kontaktujte Informační středisko firmy Philips. Adresu, telefonní čísla a další spojení na Informační servis najdete v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud není Informační středisko ve vaší zemi, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Tähelepanu!**

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles edaspidiseks.

- ▶ Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- ▶ Kontrollige korrapäraselt toitejuhtme korrasolekut. Ärge kasutage seadet, mille toitepistik, -juhe või seade ise on vigastatud.
- ▶ Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuses või lihtsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.
- ▶ Ärge tehke seadet märjaks! Ärge kasutage seda seadet vee läheduses, näiteks vett täis vannide, pesukausi, valamu vms lähedal või kohal. Kui kasutate seadet vannitoas, siis võtke pistik kohe peale kasutamist pistikupesast välja, kuna vee lähedus kujutab endast ohtu ka väljalülitatud fööni korral.
- ▶ Lisakaitseks on vannituba varustavas vooluahelasse soovitatav paigaldada lekkevoolukaitse, mis ei lase lekkevoolul tõusta üle 30 mA. Küsige nõu elektrikult.
- ▶ Hoidke seade laste käeulatuses eemal.
- ▶ Ärge kunagi katke õhuavasid kinni.
- ▶ Ülekuumenemise korral lülitub föön automaatselt välja. Laske seadmel mõni minut jahtuda ning seejärel võite seda uuesti kasutada. Enne taaskasutamist kontrollige, kas õhuavad ei ole ummistunud, nt karvade, tolmuga jms.
- ▶ Enne seadme asetamist millelegi, ka lühikeseks ajaks, lülitage seade alati välja.
- ▶ Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.
- ▶ Ärge kerige toitejuhett ümber seadme.
- ▶ Müra tase: Lc= 75,4 dB [A]

**Garantii ja hooldus**

Infopäringud ja küsimused on võimalik esitada Philipsi veebisaidi [www.philips.com](http://www.philips.com) kaudu või kohalikku Philipsi hoolduskeskuse pöördudes (telefoninumbri leiате garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge Philips toodete kohaliku müüja poole või võtke ühendus Philipsi kodumasinate teeninduskeskusega.

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

- ▶ Prije priključivanja uređaja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- ▶ Redovito provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ne koristite aparat ako je kabel, utikač ili sam aparat oštećen.
- ▶ Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- ▶ Držite aparat dalje od vode! Ne koristite ovaj proizvod blizu ili iznad vode u kadama, umivaonicama, sudoperima itd. Ako aparat koristite u kupaonici, nakon uporabe ga isključite iz struje jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je sušilo isključeno.
- ▶ Radi dodatne zaštite preporučujemo vam da ugradite zaštitnu strujnu sklopku (FID) s preostalom radnom električnom energijom koja ne prelazi 30 mA u strujnom krugu kupaonice. Savjet zatražite od montažera.
- ▶ Aparat držite izvan dohvata djece.
- ▶ Nikada ne blokirajte rešetke za propuštanje zraka.
- ▶ Ako se aparat pregrije, automatski će se isključiti. Isključite aparat iz napajanja i ostavite ga nekoliko minuta da se ohladi. Prije ponovnog uključivanja aparata provjerite ima li na rešetkama nakupina prašine, kose itd.
- ▶ Uvijek isključite aparat prije nego što ga odložite, čak i ako ga odlažete samo na trenutak.
- ▶ Nakon korištenja uređaj isključite iz struje.
- ▶ Kabel za napajanje ne omatajte oko aparata.
- ▶ Razina buke: Lc= 75,4 dB [A]

## Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem s nekim od uređaja, posjetite web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com) ili kontaktirajte Philips centar za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- ▶ A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozókábel állapotát. Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.
- ▶ Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- ▶ A készüléket tartsa száraz helyen! Ne használja vízzel teli kád, zuhanyozótálca, mosogató stb. közelében vagy felett. Ha fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki csatlakozódugóját a hálózati aljzataból, mivel a víz közelsége még kikapcsolt készülék esetén is veszélyforrást jelent.
- ▶ Kiegészítő védelemként azt javasoljuk, hogy a fürdőszobát (vizes helyiséget) ellátó áramkörbe építsenek be egy áramvédő-kapcsolót, amelynek érzékenysége nem haladja meg a 30mA-t. Kérjen tanácsot szakembertől.
- ▶ Tartsa a készüléket biztonságos távolságban gyermekektől.
- ▶ Soha ne fedje le a levegő bementi rácsot.
- ▶ Túlhevülés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és hagyja néhány percig hűlni a készüléket. Mielőtt ismét bekapcsolná, ellenőrizze, nem tömte-e el szősz, haj stb. a levegő bementi rácsot.
- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt akár csak egy pillanatra is letenné.
- ▶ Használat után mindig húzza ki dugót az aljzataból.
- ▶ Ne tekerje a hálózati csatlakozó kábelt a készülék köré.
- ▶ Zajszint: Lc= 75,4 dB [A]

**Jótállás és szerviz**

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára [www.philips.com](http://www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási eszközök és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

### Маңызды

Құралды қолданар алдында, осы нұсқауды ықпалмен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- ▶ Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- ▶ Тоқ сымның жағдайын әрдайым тексеріп отырыңыз. Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- ▶ Егер тоқ сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе соған тәрізді деңгейі бар маман ғана оларды ауыстыруы тиіс.
- ▶ Құралды судан сақ ұстаңыз! Бұл өнімді суы бар ванналардың, раковиналардың және т.б. заттардың жанында немесе үстінде қолдануға болмайды. Құралды ваннада қолданған болсаңыз, оны қолданып болғаннан соң міндетті түрде тоқтан суырып қойыңыз, себебі сумен көршілестік тіпті шаш кептіргіш өшіруі тұрса да, қауіп төндіреді.
- ▶ Қосымша қорғаныс үшін, біз сізге ваннадағы розеткаларда қамтамасыз етілетін 30mA ден аспайтын, қалдық тоқ рангі бар Қалдық тоқ құралын (ҚТҚ) орнатыңыз деп кеңес береміз. Өзіңіздің орнатушыңыздан кеңес алыңыз.
- ▶ Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз
- ▶ Ауа шығатын торды ешқашан жаппаңыз.
- ▶ Егер құрал өте қатты қызып кетсе, ол өзін өзі өшіріп тастайды. Құралды тоқтан шығарып, бірнеше минутқа дейін құралды суытыңыз. Құралды қайтадан тоққа қосар алдында, ауа торын тексеріп, оның мамықпен, шашпен, немесе т.б. заттармен жабылып қалмағандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- ▶ Құралды жерге қойғыңыз келсе, тіпті бір сәтке болса да, оны өшіріп отырыңыз.
- ▶ Құралды қолданып болғаннан соң өшіріп отырыңыз.
- ▶ Тоқ сыммен құралды айналдырып орамаңыз.
- ▶ Шу деңгейі:  $L_c = 75.4 \text{ dB [A]}$

### Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде бірде бір мәселе болса, Philips-тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips-тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.



## Svarbu

Prieš pradėdami naudotis aparatu, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

- ▶ Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- ▶ Reguliariai tikrinkite maitinimo laido būklę. Nenaudokite aparato, jei kištukas, laidas ar pats aparatas yra pažeisti.
- ▶ Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis aptarnavimo centras arba kiti kvalifikuoti specialistai.
- ▶ Saugokite aparatą nuo vandens! Nenaudokite jo prie vandens arba virš voniose, praustuvėse, kriauklėse ir pan. esančio vandens. Kai aparatu naudojotės vonios kambaryje, iš karto po naudojimo ištraukite kištuką iš elektros lizdo, nes arti esantis vanduo kelia grėsmę.
- ▶ Papildomam saugumui užtikrinti patariame jums įrengti diferencinės apsaugos įtaisą, kurio nominali liekamoji darbinė srovė elektros grandinėje, kuria tiekiamas maitinimas voniai, neviršytų 30 mA . Patarimo kreipkitės į įrengėją.
- ▶ Neleiskite prietaisu naudotis vaikams.
- ▶ Niekada neuždenkite oro įleidimo grotelių.
- ▶ Kai aparatas perkaista, jis išsijungia automatiškai. Išjunkite aparatą iš lizdo ir keletą minučių palaukite, kol atvės. Pirmiausia patikrinkite, ar grotelės neužkištos pūkais, plaukais ir t. t. ir tik tada vėl įjunkite.
- ▶ Prieš padėdami aparatą (net jeigu ir trumpam), visada jį išjunkite.
- ▶ Baigę naudotis, būtinai išjunkite aparatą iš maitinimo tinklo.
- ▶ Aplink aparatą nevyniokite maitinimo laido.
- ▶ Triukšmo lygis: Lc= 75,4 dB [A]

## Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos aptarnavimo skyrių.

### Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- ▶ Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- ▶ Regulāri pārbaudiet elektrības vada stāvokli. Nelietojiet ierīci, ja bojāts tās kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- ▶ Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina autorizētā Philips servisa centrā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- ▶ Sargiet ierīci no ūdens! Nelietojiet šo ierīci pie vannām, izlietnēm un citiem traukiem ar ūdeni vai virs tiem. Ja lietojat ierīci vannas istabā, pēc lietošanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla, jo ūdens klātbūtne var būt bīstama, pat ja ierīce ir izslēgta.
- ▶ Papildu drošībai ieteicams vannas istabas elektrības tīklam pieslēgt strāvas regulācijas iekārtu, kuras strāvas stiprums nepārsniedz 30 mA. Konsultējieties ar elektromontieri.
- ▶ Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- ▶ Nekādā gadījumā neaizsprostojiet gaisa plūsmas atveres.
- ▶ Ja ierīce pārkarst, tā izslēgsies automātiski. Atvienojiet to no elektrības tīkla un ļaujiet pārīst minūtes atdzist. Pirms atkal ieslēdzat ierīci, pārbaudiet, vai gaisa plūsmas atveres nav aizsprostotas ar matiem, pūkām utml.
- ▶ Pat ja noliekat ierīci tikai uz mirkli, vienmēr to izslēdziet.
- ▶ Pēc lietošanas vienmēr atslēdziet ierīci no sienas kontaktligzdas.
- ▶ Netiniet elektrības vadu ap ierīci.
- ▶ Trokšņu līmenis:  $L_c = 75,4 \text{ dB [A]}$

### Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com)

vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

**Ważne**

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- ▶ Sprawdzaj regularnie stan kabla zasilającego. Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli uszkodzone są: wtyczka, kabel zasilający lub samo urządzenie.
- ▶ Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- ▶ Trzymaj urządzenie z dala od wody! Nie używaj go w pobliżu ani nad wodą, np. nad wanną, umywalką, zlewem itp. Jeśli używasz suszarki w łazience, po zakończeniu suszenia włosów wyłącz urządzenie z prądu, gdyż obecność wody stanowi zagrożenie, nawet wtedy, gdy suszarka jest wyłączona.
- ▶ Jako dodatkowe zabezpieczenie radzimy zainstalować w obwodzie elektrycznym zasilającym gniazda w łazience bezpiecznik RCD o znamionowym prądzie zerowym nie przekraczającym 30 mA. Skontaktuj się w tej sprawie z kwalifikowanym elektrykiem.
- ▶ Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Nigdy nie blokuj kratki wentylacyjnych.
- ▶ W razie przegrzania suszarka wyłącza się automatycznie. Należy wówczas wyjąć sznur z sieci i poczekać kilka minut aż suszarka ostygnie. Przed ponownym włączeniem upewnij się, czy kratki wentylacyjne nie są zablokowane włosami, kurzem itp.
- ▶ Przed odłożeniem suszarki zawsze najpierw ją wyłącz, nawet jeśli robisz to tylko na chwilę.
- ▶ Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- ▶ Nie zawijaj kabla zasilającego wokół urządzenia.
- ▶ Poziom hałas: Lc = 75,4 dB(A)

**Gwarancja i serwis**

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

- ▶ Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- ▶ Verificați regulat cablul de alimentare. Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul sau aparatul este deteriorat.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- ▶ Feriți aparatul de apă! Nu folosiți acest aparat lângă sau deasupra apei din căzi, lighene, chiuvete, etc. Când folosiți aparatul în baie, scoateți-l din priză după utilizare, întrucât apa reprezintă un risc chiar și când uscătorul de păr este oprit.
- ▶ Pentru o siguranță mai mare, vă sfătuim să instalați în circuitul electric ce alimentează baia un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent nominal rezidual de funcționare ce nu depășește 30mA. Cereți sfatul electricianului.
- ▶ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- ▶ Nu blocați niciodată grilajul pentru aer.
- ▶ Dacă aparatul se supraîncălzește, se va opri automat. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de câteva minute. Înainte de a porni din nou aparatul, verificați grilajul pentru a vă asigura că nu este acoperit cu puf, fire de păr etc.
- ▶ Opritiți aparatul înainte de a-l pune deoparte, chiar și pentru un moment.
- ▶ Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- ▶ Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- ▶ Nivel de zgomot: Lc= 75,4 dB [A]

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- ▶ Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- ▶ Регулярно проверяйте состояние сетевого шнура. Запрещается пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- ▶ В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- ▶ Избегайте попадания воды в прибор! Не пользуйтесь прибором для укладки волос рядом с ванной, бассейном, раковинами и подобными резервуарами, заполненными водой. Если вы пользуетесь прибором в ванной комнате, то после работы выньте вилку шнура питания из розетки электросети, поскольку близость воды является опасным фактором, даже когда прибор выключен.
- ▶ Для обеспечения дополнительной защиты советуем вам установить выключатель остаточного тока (RCD), рекомендованный для электропитания ванной комнаты и срабатывающий при номинальном остаточном рабочем токе не более 30 мА. Посоветуйтесь с электриком, выполняющим электромонтаж.
- ▶ Храните прибор в недоступном для детей месте.
- ▶ Не загромождайте вентиляционную решетку.
- ▶ Прибор автоматически отключается при перегреве. Выключите прибор и дайте ему остыть в течение нескольких минут. Перед повторным включением прибора убедитесь, что вентиляционная решётка не засорена пухом, волосами и т.п.
- ▶ Всегда выключайте фен перед тем, как отложить его даже на короткое время.
- ▶ После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- ▶ Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора.
- ▶ Уровень шума:  $L_{c} = 75,4$  дБ (А)

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Dôležité upozornenie**

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho na neskoršie použitie.

- ▶ Pred pripojením zariadenia do siete skontrolujte, či súhlasí napätie, uvedené na zariadení a napätie v miestnom rozvode elektrickej energie.
- ▶ Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je adaptér, kábel alebo samotné zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.
- ▶ Ak je poškodený kábel, musí ho vymeniť kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, alebo servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- ▶ Zariadenie sa nesmie dostať do kontaktu s vodou! Nepoužívajte ho v blízkosti vody alebo nad vodou, ktorou je naplnená vaňa, umývadlo, výlevka atď. Ak zariadenie používate v kúpeľni, hneď po použití ho odpojte zo siete, pretože voda v jeho blízkosti predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je fén vypnutý.
- ▶ Pre väčšiu bezpečnosť Vám do elektrického rozvodu kúpeľne odporúčame nainštalovať zariadenie využívajúce zvyškový prúd s odstupňovaným pracovným prúdom neprekračujúcim úroveň 30mA. Pri jeho inštalácii požiadajte o pomoc odborníka.
- ▶ Zariadenie odkladajte mimo dosahu detí.
- ▶ Nikdy neblokujte mriežku na vstup vzduchu.
- ▶ Ak sa zariadenie prehreje, automaticky sa vypne. Zariadenie odpojte zo siete a nechajte niekoľko minút vychladnúť. Skôr, ako ho znovu pripojíte do siete, skontrolujte, či mriežky nie sú blokované chuchvalcami prachu, vlasmi a pod.
- ▶ Zariadenie vypnite pred položením aj vtedy, ak ho odkladáte len na krátky okamih.
- ▶ Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.
- ▶ Sieťový kábel nenavíjajte okolo zariadenia.
- ▶ Deklarovaná hodnota emisie hluku je 75.4 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

**Záruka a servis**

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme vás, aby ste navštívili webovú stránku spoločnosti Philips - [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

### Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- ▶ Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- ▶ Redno preverjajte stanje omrežnega kabla. Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali sam aparat.
- ▶ Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- ▶ Aparata ne uporabljajte v bližini vode! Ne uporabljajte ga blizu ali nad vodo v kadi, umivalniku, odtoku, ipd. Če ga uporabljate v kopalnici, ga po uporabi izključite iz električnega omrežja, ker neposredna bližina vode predstavlja nevarnost, tudi ko je sušilnik las izklopljen.
- ▶ Za dodatno zaščito vam svetujemo vgradnjo zaščitnega stikala (RCD) s tokovno zaščito 30 mA električnega tokokroga kopalnice. Za nasvet se obrnite na električarja.
- ▶ Aparat hranite izven dosega otrok.
- ▶ Ne blokirajte zračnih mrež.
- ▶ Če se aparat pregreje, se bo samodejno izklopil. Izključite aparat iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi. Pred ponovnim vklopom preverite, ali so zračne mreže zamašene s puhom, lasmi, ipd.
- ▶ Preden aparat odložite, četudi samo za trenutek, ga izklopite.
- ▶ Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.
- ▶ Omrežnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- ▶ Raven hrupa: Lc= 75,4 dB [A]

### Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu

[www.philips.com](http://www.philips.com) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjске aparate in aparate za osebno nego.

### Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Redovno proveravajte stanje kabla za napajanje. Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl ili sam aparat.
- Da bi se izbegao rizik, glavni kabl u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Držite aparat podalje od vode! Nemojte da koristite ovaj proizvod u blizini ili iznad vode u kadi, umivaoniku, sudoperu itd. Kada ga koristite u kupatilu, nakon upotrebe isključite aparat iz struje jer blizina vode predstavlja rizik, čak i kada je fen isključen.
- Da bi se dodatno zaštitili, savetujemo da u električnom kolu koje napaja kupatilo montirate zaštitnu strujnu sklopku (FID) čija preostala radna struja ne prelazi 30 mA. Za savet se obratite stručnom licu.
- Aparat čuvajte van domašaja dece.
- Nikada nemojte da blokirate rešetke za propuštanje vazduha.
- Ako se aparat pregreje, automatski će se isključiti. Isključite aparat iz struje i ostavite ga da se hladi nekoliko minuta. Pre nego što ga ponovo uključite, proverite da rešetka nije blokirana dlačicama, kosom itd.
- Pre odlaganja uvek isključite aparat, makar i samo na trenutak.
- Aparat posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.
- Nemojte da namotavate kabl za napajanje oko aparata.
- Jačina buke: Lc= 75,4 dB [A]

### Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



### Важлива інформація

Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання.

- ▶ Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- ▶ Регулярно перевіряйте стан шнура. Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур або сам пристрій пошкоджено.
- ▶ Якщо шнур пошкоджений, його можна замінити у сервісному центрі Philips або кваліфікованими особами для запобігання небезпеки.
- ▶ Тримайте пристрій подалі від води! Не використовуйте пристрій біля води або над водою у ваннах, басейнах тощо. Під час використання у ванній кімнаті витягуйте шнур із розетки після використання, оскільки наявність води становить ризик, навіть якщо фен вимкнено.
- ▶ Для додаткового захисту рекомендується використовувати пристрій залишкового струму (RCD) для номінального залишкового струму в електромережі ванної кімнати, що не перевищує 30 мА. Рекомендації щодо використання цього пристрою можна одержати в спеціаліста.
- ▶ Зберігайте пристрій подалі від дітей.
- ▶ Ніколи не закривайте отвори для повітря.
- ▶ Якщо пристрій перегріється, він автоматично вимкнеться. Від'єднайте пристрій від мережі і дайте йому охолонути кілька хвилин. Перед тим, як знову увімкнути пристрій, перевірте, чи решітку не заблоковано пухом, волоссям тощо.
- ▶ Перед тим, як відкласти пристрій, обов'язково вимкніть його.
- ▶ Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- ▶ Не накручуйте шнур живлення на пристрій.
- ▶ Рівень шуму:  $L_{c} = 75,4$  дБ [A]

### Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com), або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.